|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Alicia** |  |
| 1090 | There's no time to lose! Prince Azrael and his cat armies are about to steal our poor princess! | Нельзя терять времени! Принц Азраэль со своей армией кошек хочет похитить нашу бедную принцессу! |
|  | **Eileen** |  |
| 346 | Hurry, Spyro! If we don't get to the castle right away, the princess will be forced to marry that loser, Prince Azrael! | Торопись, Спайро! Если мы не успеем в замок вовремя, её насильно обручат с этим неудачником, принцем Азраэлем! |
|  | **Molly** |  |
| 401 | I just saw Prince Azrael run into the castle! We have to stop him before he reaches the princess! | Я видела, как Азраэль забежал в замок! Надо остановить его, пока он не настиг принцессу! |
|  | **Liz** |  |
| 164 | Spyro, we urgently need your help! The evil cat wizards of Felinia have stormed our castle and captured our princess! If we don't stop them right away, they'll force her to marry Prince Azrael! | Спайро, нам срочно нужна твоя помощь! Злые кошачьи чародеи Котонии нагрянули в наш замок и пленили принцессу! Если мы не успеем, они заставят её выйти замуж за Принца Азраэля! |
|  | **Princess Ami** |  |
| 48 | Ohh... hee hee... Hi, Spyro! Isn't Prince Azrael just the dreamiest? The other fairies and wizards won't let us get married, so we're going to elope! ... By the way, Azrael says you can have this egg if you don't tell anyone where we went! | О! Хи-хи... Приветик, Спайро! Ну разве мой Принц Азраэль не чудо из чудес? Только вот остальные феи и маги не позволяют нам пожениться, вот мы и собираемся сбежать! ...И кстати, Азраэль даст тебе яйцо, если ты никому не скажешь, куда мы отправимся! |
|  | **Moneybags** |  |
| 158 | Well, Spyro, today is your lucky day! The wizards and I have worked out a little deal. If you simply pay a small toll, they'll be happy to raise these steps and let you pass. &Pay ^^^ gems to raise the steps? &Yes. &No. | Спайро, сегодня твой счастливый день! Я тут состряпал один договорчик с волшебниками. Если ты осилишь небольшую пошлину, они с радостью поднимут ступени и позволят тебе пройти. &Заплатишь ^^^ камней, чтобы поднять ступени? |
| 1009 | You have chosen wisely, Spyro. I'll tell the wizards to raise the steps immediately... And, err, best of luck rescuing that princess, or whatever it is you're up to... | Мудрый выбор, Спайро. Я скажу магам, чтобы они сейчас же подняли ступени... И, э-э, удачи со спасением принцессы, или кого ты там спасаешь... |
| 194 | Suit yourself, Spyro... but every time I think of that poor, poor fairy princess being captured by those villainous wizards, I simply break down in tears. | Твоё дело, Спайро... Но когда я думаю о бедной несчастной феечке-принцессочке, захваченной этими коварными магами, я не могу сдержать слёз. |
| 178 | Say, Spyro, if you had a bit more money, I think I could make a deal with the wizards to raise these steps. I'm afraid that's the only way you'll be able to get to the castle. &[^^^ gems needed to use steps. | Если ты найдёшь немного больше денег, Спайро, то наверное, я смогу договориться с теми волшебниками, чтобы они подняли ступени. Боюсь, это единственный способ попасть в замок. &[Нужно ^^^ камней, чтобы поднять ступени. |
| 207 | You know, come to think of it, the wizards only agreed to raise the steps. They never said they wouldn't lower them again... heh heh... Those guys are pretty clever, aren't they? | Знаешь, те маги согласились только поднять ступени. Они не говорили, что не опустят их снова... хе-хе... Они ещё те пройдохи, а? |
|  | **Sgt. Byrd** |  |
| 51 | Good day, Spyro! I'd like to stay and chat, but I'm late for a... err... an engagement with a fairy friend of mine... err... she's just a friend, you understand... it's a strictly platonic relationship... it's certainly not a violation of military protocol whatsoever... What? What are you giving me that look for? | Здравия желаю, Спайро! Я бы остался и поболтал, но я опаздываю на э-э... встречу с одной феей, моим другом... э-э... она мне просто друг, ну ты понимаешь... Исключительно товарищеские отношения… Это определённо не является нарушением военного устава или чего-то там ещё… Что? Почему вдруг ты на меня так уставился? |
|  | **Isabelle** (подуровень с ведьмами) |  |
| 63 | Where have you been, James? We were supposed to meet in the temple an hour ago! And don't give me that old 'matters of national security' line again! ... I guess it doesn't matter, though... the whole temple is full of nasty cat witches, anyway. We'll just have to call off our date... that is, unless you want to battle the witches... | Где же ты был, Джеймс? Мы хотели встретиться ещё час назад! И не надо старых отговорок типа: "вопросы национальной безопасности". Ладно, уже не важно... Все равно храм заполонили мерзкие ведьмы-кошки. Нам придётся отложить свидание... если ты не дашь им бой... |
| 203 | So, I see those rocket launchers aren't just for show after all... Well, I just hope your accuracy is better than your punctuality, because there are still a lot more witches in the temple. | О, вижу, твои ракетные установки не для красоты приделаны... Надеюсь, точность у тебя получше пунктуальности, потому что теперь там ещё больше ведьм. |
| 202 | I must admit, James, I am impressed... There are still a few witches left, though, and this time they mean business! They even turned the floor into deadly blue ooze. Oh, be careful, ok? | Признаться, ты меня удивил, Джеймс... Но там всё ещё остались ведьмы, и на сей раз они очень серьёзны! Они превратили пол в смертоносную синюю жижу. Ох, будь осторожен, ладно? |
| 155 | You did it, James!!! I knew you weren't the leader of the Hummingbird Resistance Movement for nothing! Now we have the temple all to ourselves... but first, I have a present for you... | Ты сделал это, Джеймс! Я знала, что ты неспроста лидер Сопротивления Колибри! Теперь весь замок в нашем распоряжении. Но сперва у меня есть для тебя подарочек... |
|  | **Jack** (подуровень с семенами) |  |
| 1050 | According to legends, there's a golden goose at the top of this here mountain. I want to be the first person to the top, so I can grab it! | По легендам, на вершине этой горы живёт золотоносная гусыня. И я хочу стать первым, кто взберется туда и заполучит её! |
| 1089 | By the way, if you can't figure out what to do next, we can always start over. &Start the puzzle over? &Yes. &No. | Да, кстати, если ты вконец запутался, можно все начать заново. &Начнёшь головоломку сначала? &Да. &Нет. |
| **547** | **OK, here are your seeds again.** | На, держи ещё семена. |
| 1168 | Well, good luck. It's got me stumped. | Ладно, удачи. А меня это всё ставит в тупик. |
| 185 | I just bought some insta-sprout-ultra-super-grow seeds from a bear with a bag of gems. He said they were magic, but I can't make them do anything. You can have a couple, if you like. | Я купил супер-быстро-всходные семена у медведя с толстым мешком. Он сказал, они волшебные, но я не понял, как ими пользоваться. Не хочешь взять парочку? |
| 317 | At last! I've found the legendary golden goose! You can have another one of its eggs for a souvenir! | Наконец-то! Я нашёл легендарную золотоносную гусыню! Вот тебе яйцо на память, может, вырастишь себе такую же. |
| 1151 | That's the ugliest goose I've ever seen! | Это самый уродливый/гадкий гусёнок в мире!  (фраза пока не утверждена) |
| 233 | pant... pant... I found this egg on the way up here... I think it was laid by a golden goose! We'll have to keep going... We're almost to the top! | Уф... Уф... Я нашёл это яйцо по пути сюда... Думаю, его снесла золотая гусыня! Продолжим путь... Мы почти на вершине! |
| 493 | You've been doing great so far, why don't you take two more seeds? | У тебя так здорово получается, возьмёшь ещё семечко-другое? |
| 1150 | If you get stuck, we can always restart this section. &Restart this part of puzzle? &Yes. &No. |  |
| **546** | **OK, here are your seeds again.** |  |
| 286 | OK, best of luck! These here thinking puzzles are too tough for me. I prefer action gameplay. | Ладно, всего наилучшего! Не люблю все эти заумные загадки. Мне ближе стрелялки или бродилки. |